NOVITAL®

B

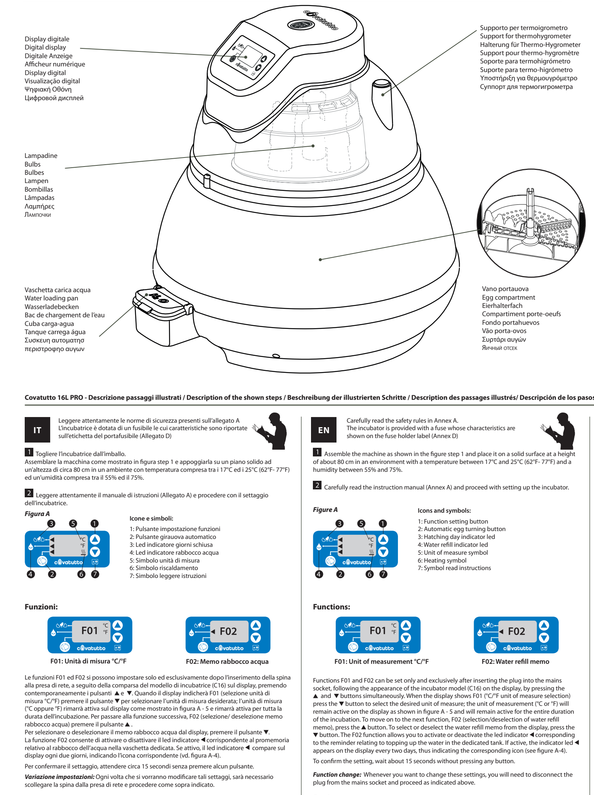
MADE IN ITALY

INCUBATRICE DIGITALE / DIGITAL INCUBATOR / BRUTAPPARAT DIGITAL / COUVEUSE DIGITAL / INCUBADORA DIGITAL / CHOCADEIRA DIGITAL / ЦИФРОВОЙ ИНКУБАТОР

covatutto16L PRO

POSTER ISTRUZIONI D'USO / USER INSTRUCTION POSTER / BEDIENUNGSANLEITUNG / POSTER CONSEILS D'UTILISATION / INSTRUCCIONES DE USO / POSTER DE INSTRUÇÕES DE USO / ПОСТЕР ME ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΙΣ / цифровой инкубатор

Componenti / Components / Bauteile / Composants / Componentes / Componentes / Εξαρτήματα / Компоненты



covatutto16L PRO

Tipologie uova / Egg types / Eierart / Type d'oeufs / Tipos de huevos / Tipologias dos ovos / Είδος αυγών / Тип яйца
Capacità indicativa* / Indicative capacity* / Indikative Leistung* / Capacité indicative* / Capacidad indicativa* / Capacidade indicativa* / Ενδεικτική χωρητικότητα / Ориентировочная емкость

Quaglia / Quail / Wachtel / Caille / Codorniz / Codornix / Ορτύκι / Перепел
11 gr
* Covatutto 16L DigitalePRO: 42

Pernice / Partridge / Rebhuhn / Perdiz / Perdiz / Perdrix / Πέρδικα / Куропатка
12 - 14 gr
* Covatutto 16L DigitalePRO: 26

Gallina / Chicken / Huhn / Poule / Galinha / Gallina / Κότα / Курица
45-53 gr
* Covatutto 16L DigitalePRO: 14 - 16

Faraona / Guinea-fowl / Perlhuhn / Pintade / Galinha-da-Índi / Pintada / Φραγκόκοτα / Цесарка
45-50 gr
* Covatutto 16L DigitalePRO: 16 - 18

Fagiana / Wild duck / Fasan / Faisan / Faisán / Faisan / Φασιανός
30-35 gr
* Covatutto 16L DigitalePRO: 19

Tacchina / Turkey-hen / Truthahn / Pava / Pavo / Dinde / Γαλοπούλα
70-85 gr
* Covatutto 16L DigitalePRO: 8 - 10

Anatra Germana / Wild duck / Wildente / Pato / Pato bravo / Canard / Πάπια
70-75 gr
* Covatutto 16L DigitalePRO: 10 - 11

Oca / Goose / Gans / Oca / Ganso / Oie / Χήνα
120-140 gr
* Covatutto 16L DigitalePRO: 4

Covatutto 16L PRO - Descrizione passaggi illustrati / Description of the shown steps / Beschreibung der illustrierten Schritte / Description des passages illustrés/ Descripción de los pasos ilustrados / Descrição das etapas ilustrados / Περιγραφή εδήγιών με εικόνες / Описание к действиям с иллюстрациями

IT

Leggere attentamente le norme di sicurezza presenti sull'allegato A. L'incubatrice è dotata di un termostato in cui caratteristiche sono riportate sull'etichetta del portafusibile (Allegato D)

1 Togliere l'incubatrice dall'imballo.
Assemblare la macchina come mostrato in figura step 1 e appoggiarla su un piano solido ad un'altezza di circa 80 cm in un ambiente con temperatura compresa tra i 17°C ed i 25°C (62°F- 77°F) ed un'umidità compresa tra il 55% ed il 75%.

2 Leggere attentamente il manuale di istruzioni (Allegato A) e procedere con il settaggio dell'incubatrice.

Figura A

Icone e simboli:
1: Pulsante impostazione funzioni
2: Pulsante giravuova automatico
3: Led indicatore giorni schiusa
4: Led indicatore rabbocco acqua
5: Simbolo unità di misura
6: Simbolo riscaldamento
7: Simbolo leggere istruzioni

Funzioni:

F01: Unità di misura °C/°F — **F02: Memo rabbocco acqua**

Le funzioni F01 ed F02 si possono impostare solo ed esclusivamente dopo l'inserimento della spina alla presa di rete, a seguito della comparsa del modello di incubatrice (C16) sul display, premendo contemporaneamente i pulsanti ▲+ ▼. Quando il display indicherà F01 (selezione unità di misura "C/F") premere il pulsante ▼ per selezionare l'unità di misura desiderata; l'unità di misura ("C oppure °F) rimarrà attiva sul display dopo che la macchina è stata spenta e riaccesa, F02 (selezione: desidelezione memo rabbocco acqua) premere il pulsante ▲.
Per selezionare o deselezionare il memo rabbocco acqua dal display, premere il pulsante ▼.
La funzione F02 consente di attivare o disattivare il led indicatore ◀ corrispondente al promemoria relativo al rabbocco dell'acqua nella vaschetta dedicata. Se attiva, il led indicatore ◀ compare sul display ogni due giorni, indicando l'icona corrispondente (vd. figura A-4).
Per conferma e l'settaggio, attendere circa 15 secondi senza premere alcun pulsante.

Variazione impostazioni: Ogni volta che si vorranno modificare tali settaggi, sarà necessario scollegare la spina dalla presa di rete e procedere come sopra indicato.

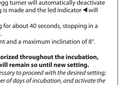
Impostazioni

Impostazioni di default:
L'incubatrice esce dalla fase di produzione già predisposta per incubare uova di gallina e comune pollame, con temperatura di 21 giorni e temperatura di 37,8°C (100°F), di giravuova risulterà attivo ed inserito quando sul display comparirà il led indicatore ◀ in corrispondenza del pulsante (Figura A-2). Alla prima accensione la macchina si regolerà automaticamente per raggiungere e mantenere costante una temperatura di 37,8°C (100°F).

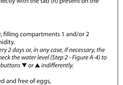
Variazione impostazioni:
Le impostazioni possono essere modificate in qualsiasi momento seguendo le istruzioni indicate.

Temperatura
Per visualizzare la temperatura impostata, premere il pulsante ▲.
Per modificare la temperatura impostata, premere il pulsante ▲ per circa 5 secondi fino a quando le cifre che compongono la temperatura inizieranno a lampeggiare, a questo punto utilizzare il pulsante ▼ ▲ per diminuire oppure aumentare i giorni desiderati. Dopo l'impostazione rilasciare il pulsante e attendere 5 secondi per uscire dalla fase di impostazione.
N.B.: è possibile impostare la temperatura da 25°C a 50°C (77°F-122°F).

Giorni di incubazione
Per visualizzare i giorni impostati, premere il pulsante ▼.
Per modificare il numero di giorni impostati, premere il pulsante ▼ per circa 5 secondi fino a quando i numeri inizieranno a lampeggiare, a questo punto premere il pulsante ▼ o ▲ per diminuire oppure aumentare i giorni.
Dopo l'impostazione rilasciare il pulsante e attendere 5 secondi per uscire dalla fase di impostazione.
N.B.: è possibile impostare i giorni da 1 fino ad un max di 40.



Giravuova
Verificare che il led indicatore ◀ corrispondente al pulsante giravuova (Figura A- 2) risulti attivo sul display; se necessario si potrà disattivare, tenendo premuto il pulsante (Figura A - 2) per qualche secondo fino a che il led ◀ indicatore corrispondente, scomparirà dal display. Si ricorda che i tre giorni precedenti la schiusa, il giravuova si disattiverà in automatico e non sarà possibile riattivarlo fino ad un nuovo settaggio, il led indicatore ◀ scomparirà dal display. (Figura A-2). Il movimento del vano portauova avverrà ogni 50 minuti azionandosi per 40 secondi circa fermandosi in una posizione che permetta alle uova di non trovarsi mai con la medesima inclinazione. Il giravuova agirà sulle uova con un movimento ondulatorio e un'inclinazione massima di 8°.



Tutte le funzioni e le impostazioni selezionate, rimarranno memorizzate per tutta l'incubata, anche qualora si togliesse la spina dalla presa di rete e restaranno tali fino a nuova impostazione.
Si ricorda che ad ogni nuova incubata sarà necessario procedere con il settaggio desiderato, bisognerà dunque impostare temperatura e numero giorni di incubazione, ed attivare il giravuova se necessario.

3
(**Step 3 - A**) - Dopo il settaggio della macchina, separare il mobile dalla cupola e dal fondo.
(**Step 3 - B**) - Montare la ghiera dentata (g) all'interno del mobile con la parte dentata rivolta verso l'alto, fissandola con le 6 viti e rispettivi dadi.
(**Step 3 - C**) - Fissare il perno di rotazione (p) alla rondella (r) utilizzando le 4 viti in dotazione, avendo cura di centrare il perno sul foro della rondella.
(**Step 3 - D**) - Compone la leva di rotazione (E) montare il distanziale (y) e il distanziale (x).
(**Step 3 - E**) - Inserire la leva di rotazione (E) nel distanziale (x) e montare il distanziale (y) ed inserire il vano portauova (l). Provare a ruotare la leva al fine di verificare che ruoti libera e priva di impedimenti.
(**Step 3 - F**) - Riposizionare la cupola sul mobile in modo tale che l'innesto (z) si inserisca nella sede del distanziale (x) e assicurarsi che l'incavo (h) presente sulla stessa, combaci perfettamente con la linguetta (n) presente sul mobile.

4 Sollevare lo sportello della vaschetta (g) e versare acqua tiepida riempiendo gli scomparti 1 e/o 2 seguendo le indicazioni del paragrafo dedicato all'Umidità.
Ricordare di effettuare l'operazione ogni 2 giorni circa o comunque all'occorrenza, il led indicatore ◀ si accenderà automaticamente per ricordare all'avvertire il livello dell'acqua (Step 2 - Figura A-4) per escludere l'icona fino a nuovo avviso, premere indifferentemente uno dei due pulsanti ▼ oppure ▲.

5 Collegare la spina alla presa di rete con l'incubatrice chiusa e priva di uova, il simbolo del riscaldamento 🗷 (Step 2 - Figura A-6) incomincerà a lampeggiare per tutta la durata dell'incubata. Attendere fino a quando le lampadine inizieranno a funzionare ad intermittenza indicando che la temperatura interna inizierà a stabilizzarsi fino al raggiungimento di 37,8°C o 100°F.
Si ricorda che queste lampeggiamenti ad intermittenza per tutta la durata dell'incubazione in quanto forniranno per irradiazione il loro calore alle uova.
Si consiglia dunque di dotarsi di lampadine di scorta al fine di prevenire improvvise interruzioni del loro funzionamento e rischiare di compromettere la schiusa.

**** Le oscillazioni di temperatura durante l'incubazione sono da considerarsi del tutto normali al momento dell'accensione e/o quell'apertura la si spegne per effettuare la operazioni e/o le operazioni necessarie all'interno dell'incubatrice; l'incubatrice impiegherà qualche minuto per raggiungere i valori impostati.***

6 Depositare le uova nell'apposito vano portauova (vedi Tabella tipologie uova) distribuendole uniformemente sul piano, al fine di bilanciare la circolazione dell'aria e senza comprimere le uova tra di loro (Step 6-A); se non si dispone di un numero sufficiente di uova per poter riempire il vano portauova, oppure dopo aver scartato delle uova non fecondate dopo la prima operata, sarà necessario utilizzare gli appositi separatori (o) (Step 6- B-C) creando due zone distinte e bilanciate come mostrato in figura (Step 6- D). Nel vano portauova è possibile allogare le uova sia in posizione orizzontale (scelta consigliata) sia in verticale; se si optasse per la soluzione verticale si raccomanda di avere cura nel disporre le uova con il polo ottuso rivolto verso il basso e di sistemare i separatori (o) in modo tale che le uova non siano compresse tra loro. Richiudere l'incubatrice posizionando nella propria sede il coperchio (Step 3 - F).

7 Negli ultimi 3 giorni precedenti la schiusa, sul display si accenderà il led indicatore ◀ relativo all'icona della schiusa (Step 2- figura A-3). Il giravuova automatico si disattiverà automaticamente (il led indicatore ◀ relativo al giravuova, scomparirà dal display).
Predisporre dunque l'incubatrice come segue:
1- **Riempire completamente la vaschetta (g)** relativa alla ricarica d'acqua in tutti gli scomparti (scomparti 1-2).
2- **Non rovesciare più le uova. Rimuovere** il vano portauova completo di uova, facendo presa sui separatori fissi; estrarre la leva di rotazione dalla propria sede, reinserire le uova ad una ad una, sul fondo del mobile, in modo uniforme. Si consiglia di effettuare l'operazione in breve tempo.
3- **Non aprire l'incubatrice** in quanti 3 giorni se non strettamente necessario.

Le nascite possono iniziare 1/2 giorni prima e terminare 1/2 giorni dopo la data prestabilita (es.21 giorni per i polli), evitare di aiutare i pulcini ad uscire dal guscio se non strettamente necessario.
Dal momento del primo foro passano trascorrere molte ore prima che il pulcino riesca ad uscire completamente dal guscio. I nati appariranno inizialmente deboli e assonnati, non necessitano né di acqua né di cibo nelle prime 24 ore, si raccomanda di lasciarli all'interno dell'incubatrice finché il piumino non sarà completamente asciutto, dopodiché procedere come indicato nel paragrafo "nascita" presente sul manuale generale (Allegato A).

Umidità
L'umidità all'interno dell'incubatrice dipende direttamente dallo stato di evaporazione dell'acqua contenuta negli scomparti della vaschetta posta sul fondo dell'incubatrice e dalle condizioni ambientali in cui la stessa si trova.
L'incubatrice Covatutto 16L Pro è un'incubatrice statica, di seguito riportiamo le **indicazioni valide solo ed esclusivamente per questo modello:**
umidità relativa durante l'incubazione: 35% - 40%
umidità relativa durante la schiusa: 48% - 55%
Si tenga presente questa regola:
- con un'umidità ambiente inferiore al 55%, sarà necessario riempire lo scomparto n. 2 della vaschetta (g).
- con un'umidità ambiente superiore al 55% sarà necessario riempire lo scomparto n.1 della vaschetta (g).
Durante la schiusa, bisogna sempre riempire entrambi scomparti 1 e 2.

ATTENZIONE: *Le incubatrici posizionate correttamente, con le giuste condizioni ambientali (temperatura ambiente compresa tra i 17-25°C (62°- 77°F) e un'umidità compresa tra i 55 - 75% garantiscono un'umidità sufficiente a far schiudere le uova di gallina e affini. La temperatura dell'ambiente deve rimanere costante tra giorno e notte, fare attenzione a posizionare l'incubatrice lontano da fonti di calore, da correnti d'aria, vicino a finestre in cui batte il sole... L'umidità stessa potrebbe variare bruscamente a seguito di attività quotidiane come cucinare, stendere i panni, fare la doccia etc... Più ci si allontanerà dalle condizioni ottimali dei parametri di incubazione, minore sarà la percentuale di schiusa.*

Avvertenze:
Avvertire il pomello (w) in dotazione, opportunamente montato, permette di trasformare il giravuova automatico in giravuova manuale, si consiglia pertanto di conservarlo ed utilizzarlo solo ed in caso di necessità.

ESCLUSIONE DI RESPONSABILITÀ
In seguito ad aggiornamenti, modifiche e/o innovazioni tecniche, parte delle istruzioni, delle specifiche e delle immagini comprese nella presente documentazione potrebbero differire. Gli elementi in descritti sono da intendersi unicamente a titolo illustrativo e potrebbero non essere applicabili al Vostro caso specifico. Non è possibile ottenere diritti legali o rivendicazioni dalla descrizione effettuata nel presente manuale.

EN

Carefully read the safety rules in Annex A.
The incubator is provided with a fuse whose characteristics are shown on the fuse holder label (Annex D)

1 Assemble the machine as shown in the figure step 1 and place it on a solid surface at a height of about 80 cm in an environment with a temperature between 17°C and 25°C (62°F- 77°F) and a humidity between 55% and 75%.

2 Carefully read the instruction manual (Annex A) and proceed with setting up the incubator.

Figure A

Icons and symbols:
1: Function setting button
2: Automatic egg turning button
3: Hatching day indicator led
4: Water refill indicator led
5: Unit of measure symbol
6: Heating symbol
7: Symbol read instructions

Functions:

F01: Unit of measurement °C/°F — **F02: Water refill memo**

Functions F01 and F02 can be set only and exclusively after inserting the plug into the mains socket, following the appearance of the model incubator (C16) on the display, by pressing the ▲ and ▼ buttons simultaneously. When the display shows F01 ("C/°F unit of measure selection) press the ▼ button to select the desired unit of measure; the unit of measurement ("C or °F) will remain active on the display as shown in figure A - 5 and will remain active for the entire duration of the incubation. To move on to the next function, F02 (selection/deselection of water refill memo), press the ▲ button. To select or deselect the water refill memo from the display, press the ▼ button. The F02 function allows you to activate or deactivate the led indicator ◀ corresponding to the reminder relating to topping up the water in the dedicated tank. If active, the indicator led ◀ appears on the display every two days, thus indicating the corresponding icon (see figure A-4).
To confirm the setting, wait about 15 seconds without pressing any button.

Function change: Whenever you want to change these settings, you will need to disconnect the plug from the mains socket and proceed as indicated above.

Settings

Default settings:
The incubator exits the production phase already set up to incubate chicken eggs and common poultry, with a setting of 21 days and a temperature of 37.8°C (100°F), the egg turner will be active and on when the led indicator ◀ appears on the display at the button (Figure A-2)
When first switched on, the machine will automatically adjust to reach and maintain a constant temperature of 37.8°C (100°F).

Change settings:
The settings can be changed at any time by following the instructions given.

Temperature
To view the set temperature, press the ▲ button.
To change the set temperature, press the ▲ button for about 5 seconds until the digits making up the temperature start flashing; at this point use the ▼ or ▲ button to decrease or increase the desired degrees.
After setting, release the button and wait 5 seconds to exit the setting phase.
N.B.: the temperature can be set from 25°C to 50°C (77°F-122°F)

Days of incubation
To view the days set, press the ▼ button.
To change the number of days set, press the ▼ button for about 5 seconds until the numbers start flashing; at this point, press the ▼ or ▲ button to decrease or increase the days.
After setting, release the button and wait 5 seconds to exit the setting phase.
N.B.: you can set the days from 1 up to a max of 40

Egg Turner
Check that the led ◀ corresponding to the egg turning button (Figure A-2) is active on the display; if necessary, it can be deactivated by keeping the button pressed (Figure A - 2) for a few seconds until the corresponding led ◀ indicator disappears from the display.
Please remember that the three days before hatching, the egg turner will automatically deactivate and it will not be possible to reactivate it until a new setting is made and the led indicator ◀ will disappear from the display. (Figure A-2)
The egg compartment will move every 50 minutes, working for about 40 seconds, stopping in a position that allows the eggs to never be at the same angle.
The egg turner will act on the eggs with a waving movement and a maximum inclination of 8°.

All the selected functions and settings will remain memorized throughout the incubation, even if the plug is removed from the mains socket and will remain so until new setting.
Please remember that with each new incubation it will be necessary to proceed with the desired setting; it will therefore be necessary to set the temperature and number of days of incubation, and activate the egg turner if necessary

3
(**Step 3 - A**) - After setting up the machine, separate the movable item from the dome and bottom
(**Step 3 - B**) - Mount the toothed ring (g) inside the movable item with the toothed part facing upwards, thus fixing it with the 6 screws and the relevant nuts
(**Step 3 - C**) - Fix the rotation pin (p) to the washer (r) using the 4 screws supplied, taking care to center the pin on the bottom of the movable item
(**Step 3 - D**) - Dial the rotation lever (E) must assemble the spacer (y) and the spacer (x).
(**Step 3 - E**) - Position the rotation lever (E) thus assembled over the rotation pin (p) and insert the egg holder (l). Try to rotate the lever to check that it rotates freely and unobstructed.
(**Step 3 - F**) - Reposition the dome on the movable item so that the coupling (z) fits into the seat of the spacer (x) and make sure that the notch (h) on it fits perfectly with the tab (n) present on the movable item.

4 Lift the door of the tray (g) and pour in lukewarm water, filling compartments 1 and/or 2 following the directions in the paragraph dedicated to Humidity.
Please remember to carry out the operation approximately every 2 days or, in any case, if necessary; the indicator LED ◀ will turn on automatically to remind you to check the water level (Step 2 - Figure A-4) to exclude the icon until further notice, then press one of the two buttons ▼ or ▲ indifferently.

5 Connect the plug to the mains with the incubator closed and free of eggs, the heating symbol 🗷 (Step 2 - Figure A-6) will begin to flash for the duration of the incubation. Wait until the bulbs start intermittently indicating that the internal temperature will begin to stabilize until it reaches 37.8°C or 100°F.
Please remember that these will flash intermittently for the entire duration of the incubation as they will provide the eggs with their heat by irradiation.
It is therefore advisable to have spare bulbs in order to prevent sudden interruptions in their operation and risk compromising hatching.

**** The temperature fluctuations during incubation are to be considered completely normal at the time of ignition and/or when it is necessary to open/ or to carry out candling and/or the necessary operations inside the incubator; the incubator will take a few minutes to reach the set values.***

6 Deposit the eggs in the egg tray (see Table of egg types) distributing them evenly on the surface, in order to balance the air circulation and without compressing the eggs together (Step 6-A); if you do not have a sufficient number of eggs to be able to fill the egg compartment, or after having discarded non-fertile eggs after the first candling, it will be necessary to use the special separators (s) (step 6-B-C) creating two distinct areas and balanced as shown in the figure (step 6-D).
The eggs can be housed in the egg compartment both horizontally (recommended) and vertically; if you opt for the vertical solution, it is recommended to take care in arranging the eggs with the obtuse pole facing downwards and to arrange the separators (s) in such a way that the eggs are not compressed together. Close the incubator by placing the lid in its seat (step 3 - F).

7 In the last 3 days prior to hatching, the indicator LED ◀ relating to the hatching icon will light up on the display (Step 2 - figure A-3), the automatic egg turning device will automatically deactivate (the indicator LED ◀ relating to the egg turning device will disappear from the display).
Therefore, prepare the incubator as follows:
1- **Completely fill the tank (g)** relating to the water refill in all compartments (compartments 1-2).
2- **Do not rotate the eggs anymore. Remove** the egg compartment complete with eggs, grasping the fixed separators; remove the rotation lever from its seat, reinsert the eggs one by one, on the bottom of the movable item, evenly.
3- **Do not open the incubator** in these 3 days unless strictly necessary.
4- **Do not open the incubator** in these 3 days unless strictly necessary.

The births can start 1/2 days before and end 1/2 days after the set date (i.e., 21 days for chickens), so avoid helping the chicks to come out of the shell if not strictly necessary.
From the moment of the first hole, many hours can pass before the chick is able to get completely out of the shell. The newborns will initially appear weak and sleepy. They do not need water or food in the first 24 hours, it is recommended to leave them in the incubator until the down is completely dry, then proceed as indicated in the "birth" paragraph on the general manual (Annex A).

Humidity
The humidity inside the incubator directly depends on the evaporation state of the water contained in the compartments of the tray located at the bottom of the incubator and on the environmental conditions in which it is located.
The Covatutto 16L Pro is an incubator static, as follows: below are the **indications valid only and exclusively for this model:**
relative humidity during incubation: 35% - 40%
relative humidity during hatching: 48% - 55%
Keep this rule in mind:
- with an ambient humidity of less than 55%, it will be necessary to fill compartment 2 of the tray (g).
- with an ambient humidity higher than 55%, it will be necessary to fill compartment 1 of the tray (g).
During hatching, both compartments 1 and 2 must always be filled.

ATTENTION! *The incubators positioned correctly, with the right environmental conditions (room temperature between 17-25°C (62°- 77°F) and humidity between 55-75% guarantee sufficient humidity to hatch chicken eggs and the like.*
The room temperature must remain constant between day and night, so be careful to position the incubator away from heat sources, drafts, near windows where the sun shines...
The humidity could vary abruptly as a result of daily activities such as cooking, drying clothes, showering, etc.
The further away from the optimal conditions of the incubation parameters, the lower will be the hatching percentage.

Warnings:
The supplied knob (w), if suitably installed, will allow using the automatic egg turning device as a manual egg turning device; therefore, it is advisable to keep and use it only in case of possible malfunctions.*

DISCLAIMER
After updates, modifications and/or technical innovations, part of the instructions, the specifications and the images included in this documentation may be different. The items that are described herewith must be considered only for illustration purposes and may not be applicable to your specific case. It is not possible to obtain legal rights or claims from the description to be found in this manual.

DE

Bitte die Sicherheitshinweise in Anhang A sorgfältig durchlesen.
Der Brutapparat ist mit einer Sicherung ausgestattet, deren Merkmale auf dem Etikett des Sicherungshalters stehen (Anhang D).

1 Den Brutapparat auspacken.
Den Apparat wie in Schritt 1 gezeigt wird zusammenbauen und ihn auf eine feste Oberfläche in einer Höhe von ca. 80 cm in einer Umgebung mit einer Temperatur zwischen 17°C und 25°C (62°F-77°F) und einer Luftfeuchtigkeit zwischen 55% und 75% aufstellen.

2 Die Bedienungsanleitung (Anhang A) sorgfältig durchlesen und mit den Brutapparat einstellen.

Abbildung A

Icons und Symbole:
1: Taste zur Funktionseinstellung
2: Automatischer Eierwender
3: Led Schlüpftageanzeige
4: Led Wasserauffüllanzeige
5: Messeinheits-Symbol
6: Heizungssymbol
7: Symbol Anweisungen lesen

Funktionen:

F01: Messeinheit °C/°F — **F02: Memo Wasserauffüllung**

Die Funktionen F01 und F02 können nur und ausschließlich nach dem Einstecken des Netzsteckers (Anhang A) und nach dem Erscheinen des Brutapparatmodell (C16) auf dem Display erscheint, indem die Tasten ▲ und ▼ gleichzeitig gedrückt werden.
Wenn auf dem Display F01 (Auswahl der Messeinheit "C/°F) angezeigt wird, die Taste ▼, um die gewünschte Messeinheit auszuwählen drücken; die Messeinheit ("C oder °F) bleibt auf dem Display aktiv, wie in Abbildung A - 5 dargestellt, und bleibt für die Brutdauer aktiv.
Die Taste ▲, die nächsten Funktion, F02 (Auswahl/Löschen Memo Wasserauffüllen), abzurufen.
Die Taste ▼, um das Memo Wasserauffüllen auf dem Display auszuwählen oder zu löschen.
Durch die Funktion F02 können das Anzeigeled ◀ die entsprechende Erinnerung der Wasserauffüllung im vorgesehenen Becken aktivieren. Wenn sie aktiv ist, erscheint alle zwei Tage auf dem Display das Anzeigeled ◀ und zeigt das entsprechende Symbol an (siehe Abbildung A-4).
Um die Einstellung zu bestätigen, warten ca. 15 Sekunden warten, ohne eine Taste zu drücken.
Funktionen ändern: Jedes Mal, wenn man diese Einstellungen ändern will, den Netzstecker aus der Steckdose herausziehen und wie oben beschrieben vorgehen.

Einstellungen

Vorgabeeinstellungen:
Der Brutapparat verlässt die Produktionsphase bereits für das Brüten von Hühner- und Geflügeleiern vorbereitet, nachdem das Brutapparatmodell (C16) auf dem Display erscheint, indem die Tasten ▲ und ▼ gleichzeitig gedrückt werden.
Wenn auf dem Display F01 (Auswahl der Messeinheit "C/°F) angezeigt wird, die Taste ▼, um die gewünschte Messeinheit auszuwählen drücken; die Messeinheit ("C oder °F) bleibt auf dem Display aktiv, wie in Abbildung A - 5 dargestellt, und bleibt für die Brutdauer aktiv.
Die Taste ▲, die nächsten Funktion, F02 (Auswahl/Löschen Memo Wasserauffüllen), abzurufen.
Die Taste ▼, um das Memo Wasserauffüllen auf dem Display auszuwählen oder zu löschen.
Durch die Funktion F02 können das Anzeigeled ◀ die entsprechende Erinnerung der Wasserauffüllung im vorgesehenen Becken aktivieren. Wenn sie aktiv ist, erscheint alle zwei Tage auf dem Display das Anzeigeled ◀ und zeigt das entsprechende Symbol an (siehe Abbildung A-4).
Um die Einstellung zu bestätigen, warten ca. 15 Sekunden warten, ohne eine Taste zu drücken.
Funktionen ändern: Jedes Mal, wenn man diese Einstellungen ändern will, den Netzstecker aus der Steckdose herausziehen und wie oben beschrieben vorgehen.

Temperatur
Zum Ablesen der eingestellten Temperatur, die Taste ▲ drücken.
Zum Ändern der eingestellten Temperatur, die Taste ▲ ca. 5 Sekunden lang gedrückt halten, bis die Temperaturziffern zu blinken beginnen. Nun durch die Taste ▼ oder ▲ die gewünschte Temperatur reduzieren oder erhöhen.
Nach der Einstellung die Taste loslassen und 5 Sekunden warten, um die Einstellphase zu verlassen.
N.B.: Die Temperatur kann von 25°C bis 50°C (77°F-122°F) eingestellt werden.

Bruttage
Zum Ablesen der eingestellten Tage, die Taste ▼ drücken.
Zum Ändern der eingestellten Tage, die Taste ▼ drücken.
ca. 5 Sekunden lang gedrückt halten, bis die Zahlen beginnen zu blinken. Nun durch die Taste ▼ oder ▲ die gewünschten Tage reduzieren oder verlängern.
Nach der Einstellung die Taste loslassen und 5 Sekunden warten, um die Einstellphase zu verlassen.
N.B.: Die Tagen können von 1 bis zu einem Maximum von 40 Tagen eingestellt werden.

Eierwender
Sich vergewissern, dass das der Eierwenderstatze entsprechende Anzeige-LED (Abbildung A- 2) auf dem Display aktiv ist; ansprechenfalls kann es, in dem man die Taste (Abbildung A- 2) einige Sekunden lang gedrückt halt, bis die entsprechende Anzeige-LED ◀ vom Display verschwindet, gedrückt hält spernen.
Nicht vergessen, dass sich der Eierwender drei Tage vor dem Schlüpfen automatisch deaktiviert und erst wieder aktiviert werden kann, wenn eine neue Einstellung vorgenommen wird und das Anzeige-Led ◀ vom Display verschwindet. (Abbildung A-2)
Die Bewegung des Eierwenderfaches erfolgt alle 50 Minuten und dauert etwa 40 Sekunden, wobei er an einer Stelle anhält, an der sich die Eier nie in der gleichen Neigungswinkel befinden.
Der Eierwender wirkt auf die Eier mit einer schwenkenden Bewegung und einem maximalen Neigungswinkel von 8°.

Alle gewählten Funktionen und Einstellungen bleiben während der gesamten Brutzeit gespeichert, auch wenn der Stecker aus der Steckdose gezogen wird, und bleiben so lange erhalten, bis eine neue Einstellung vorgenommen wird.
Bitte beachten, dass bei jedem neuen Brüten mit den gewünschten Einstellung fortgefahren werden muss, d.h. Temperatur und Anzahl der Bruttage einstellen und ggf. den Eierwender einschalten.

3
(**Schritt 3 - A**) - Nach dem Aufstellen der Maschine das Gehäuse von der Haube und dem Boden trennen.
(**Schritt 3 - B**) - Den gezahnten Ring Montieren (g) mit dem gezahnten Teil nach oben im Inneren des Gehäuses montieren und mit den 6 Schrauben und den entsprechenden Muttern befestigen.
(**Schritt 3 - C**) - Den Drehstift (p) mit den 4 mitgelieferten Schrauben an der Unterlegscheibe (r) befestigen und darauf achten, den Stift auf der Unterseite des Gehäuses zu zentrieren.
(**Schritt 3 - D**) - Den Drehhebel (E) zusammensetzen, den Abstandshalter (y) und (x) montieren.
(**Schritt 3 - E**) - Den so zusammengebauten Drehhebel (E) über den Drehstift (p) positionieren und das Eierhalterfach (l) einführen. Versuchen den Hebel zu drehen, um prüfen, dass er sich frei und ungehindert dreht.
(**Schritt - F**) - Die Haube so am Gehäuse wieder positionieren, dass die Kupplung (z) in den Sitz des Abstandshalters (x) passt, und sich, dass die darauf vorhandene Kerbe (h) perfekt mit der auf dem Gehäuse vorhandene Lasche (n) übereinstimmt.

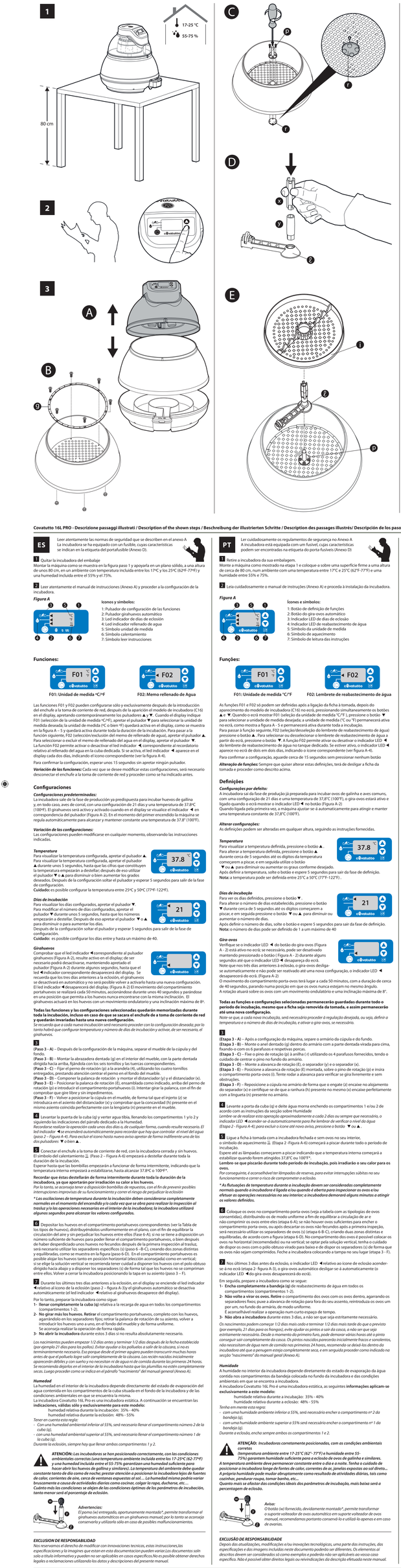
4 Das Türchen des Beckens (g) heben und lauwarmes Wasser in die Kammern 1 und / oder 2 füllen, indem man die Anweisungen im Abschnitt über die Luftfeuchtigkeit befolgt.
Daran denken, diesen Vorgang etwa alle 2 Tage oder wann immer nötig durchzuführen. Die das Anzeige-Led ◀ leuchtet automatisch auf, um daran zu erinnern, den Wasserstand zu überprüfen (Schritt 2 - Abbildung A-4); um die Icone bis auf weiteres auszublenden, entweder die Taste ▼ oder ▲ drücken.

5 Den Stecker an die Steckdose anschließen, wenn der Brutapparat geschlossen und keine Eier hat, aufstellen, das Heizsymbol (Schritt 2 🗷 Abbildung A-6) wird für den Brutdauer anfangen zu blinken. Warten Sie, bis die Glühbirnen zu blinken beginnen, um anzuzeigen, dass sich die Innentemperatur stabilisiert, bis 37,8°C oder 100°F erreicht sind.
Daran denken, dass diese während der gesamten Brutzeit mit Unterbrechungen blinken, da sie ihre durch Bestrahlung die Wärme an die Eier abgeben.
Es ist daher ratsam, über Ersatzlampen zu verfügen, um plötzliche Betriebsunterbrechungen zu vermeiden, die das Schlüpfen gefährden können.

**** Temperaturschwankungen während dem Brüten werden als normal angesehen, wenn das Brutapparat eingeschaltet wird und/oder wenn der Brutapparat zum Durchleuchten und/oder für notwendige Arbeiten im Inneren des Brutapparats geöffnet wird; der Brutapparat benötigt einige Minuten, um die eingestellten Werte zu erreichen.***

6 Die Eier in das entsprechende Eierhalterfach legen (siehe Tabelle der Eiersorten) indem man sie gleichmäßig auf die Ebene verteilt, um die Luftzirkulation auszugleichen, ohne die Eier zusammenz

Covatutto 16L PRO - Passaggi illustrati / Illustrated steps / Illustrierte Schritte / Passages illustrés / Pasos ilustrados / Etapas ilustradas / Επεξήγηση Οδηγών με εικόνες / Действия с иллюстрациями



Covatutto 16L PRO - Descrizione passaggi illustrati / Description of the shown steps / Beschreibung der illustrierten Schritte / Description des passages illustrés/ Descripción de los pasos ilustrados / Descrição das etapas ilustrados / Περιγραφή οδηγιών με εικόνες

ES Leer attentamente las normas de seguridad que se describen en el anexo A
La incubadora se ha equipado con fusible, cuyas características
se indican en la etiqueta del portafusible (Anexo D).

1 Quitar la incubadora del embalaje
Montar la máquina como se muestra en la figura paso 1 y apoyarla en un plano sólido, a una altura de unos 80 cm; en un ambiente con temperatura incluida entre los 17°C y los 25°C (62°F-77°F) y una humedad incluida entre el 55% y el 75%.

2 Leer attentamente el manual de instrucciones (Anexo A) y proceder a la configuración de la incubadora.

Figura A

Iconos y símbolos:
1: Pulsador de configuración de las funciones
2: Pulsador girahuevos automático
3: Led indicador de día de eclosión
4: Led indicador rellenado de agua
5: Símbolo unidad de medida
6: Símbolo calentamiento
7: Símbolo leer instrucciones

Funciones:

F01: Unidad de medida °C/°F — **F02: Memo rellenado de Agua**

Las funciones F01 y F02 pueden configurarse solo y exclusivamente después de la introducción del enchufe a la toma de corriente de red, después de la aparición al modelo de incubadora (C16) en el display, apretando contemporaneamente los pulsadores ▲ y ▼. Cuando el display indique F01 (selección de la unidad de medida °C/°F), apretar el pulsador ▼ para seleccionar la unidad de medida deseada (o la unidad de medida (°C o bien °F) quedará activa en el display, como se muestra en la figura A – 5 y quedará activa durante toda la duración de la incubación. Para pasar a la función siguiente, F02 (selección/deselección de rellenado de agua), apretar el pulsador ▲. Para seleccionar o excluir el memo de rellenado del agua en el display, apretar el pulsador ▼. La función F02 permite activar o desactivar el led indicador ◀ correspondiente al recordatorio relativo al rellenado del agua en la cuba dedicada. Si se activa, el led indicador ◀ aparece en el display cada dos días, indicando el icono correspondiente (ver la figura A-4).
Para confirmar la configuración, esperar unos 15 segundos sin apretar ningún pulsador.
Variación de las funciones: Cada vez que se desee modificar estas configuraciones, será necesario desconectar el enchufe a la toma de corriente de red y proceder como se ha indicado antes.

Configuraciones

Configuraciones predeterminadas:
La incubadora salió de la fase de producción ya predispuesta para incubar huevos de gallina , en todo caso, aves de corral, con una configuración de 21 días y una temperatura de 37.8°C (100°F). El quinqueo está activo y actuando en el display se visualiza el indicador ◀ , el correspondiente del pulsador (Figura A-2). En el momento del primer encendido la máquina se regula automáticamente para alcanzar y mantener constante una temperatura de 37.8° (100°F).

Variación de las configuraciones:
Las configuraciones pueden modificarse en cualquier momento, observando las instrucciones indicadas.

Temperatura
Para visualizar la temperatura configurada, apretar el pulsador ▲. Para visualizar la temperatura configurada, apretar el pulsador ▲ durante unos 5 segundos, hasta que las cifras que constituyen la temperatura se parpadeen, después de eso utilizar el pulsador ▼ o ▲ para disminuir o bien aumentar los grados deseados. Después de la configuración soltar el pulsador y esperar 5 segundos para salir de la fase de configuración.
Cuidado: es posible configurar la temperatura entre 25°C y 50°C (77°F-122°F).

Días de incubación
Para visualizar los días configurados, apretar el pulsador ▼. Para modificar el número de días configurados, apretar el pulsador ▼ durante unos 5 segundos, hasta que los números empezarán a destellar. Después de eso apretar el pulsador ▼ o ▲ para disminuir o para aumentar los días.
Después de la configuración soltar el pulsador y esperar 5 segundos para salir de la fase de configuración.
Cuidado: es posible configurar los días entre y hasta un máximo de 40.

Girahuevos
Comprobar que el led indicador ◀ correspondiente al pulsador girahuevos (Figura A-2), resulte activo en el display; de ser necesario pulsar el girahuevos, mantenerlo apretado hasta que el pulsador (Figura A-2) quede algunos segundos, hasta que el led ◀ indicadora destellar. Después de eso apretar el pulsador ▼ o ▲ para disminuir o para aumentar los días.
Después de la configuración soltar el pulsador y esperar 5 segundos para salir de la fase de configuración.
Cuidado: es posible configurar los días entre y hasta un máximo de 40.

Girahuevos
Verificar que el indicador LED ◀ do botão do gira-ovos (Figura A - 2) está activo no ecrã; se necessário, pode ser desativado mantendo pressionado o botão (Figura A - 2) durante alguns segundos até que o indicador LED ◀ desapareça do ecrã.
Note que nos três dias anteriores à ecloisão, o gira-ovos desliga-se automaticamente e não pode ser realizado até uma nova configuração, o indicador LED ◀ desaparecerá do ecrã. (Figura A-2)
O movimento do compartimento porta-ovos terá lugar a cada 50 minutos, com a duração de cerca de 40 segundos, durando num posição em que os ovos nunca estejam no mesmo ângulo.
A rotação através sobre os ovos com um movimento ondulatório e uma inclinação máxima de 8°.

Todas las funciones y configuraciones permanecerán guardadas durante todo el periodo de incubación. Si se quiere cambiar la configuración de una función, es necesario desconectar una nueva configuración.
Note-se que, a cada nova incubação, será necessário proceder à regulação desejada, ou seja, definir a temperatura e o número de dias de incubação, e ativar o gira-ovos, se necessário.

PT Leir cuidadosamente os regulamentos de segurança no Anexo A
A incubadora foi equipada com fusível, cujas características
podem ser encontradas na etiqueta do porta-fusíveis (Anexo D)

1 Retire a incubadora da sua embalagem.
Monte a máquina como se mostrado na etapa 1 e coloque-a sobre uma superfície firme a uma altura de cerca de 80 cm, num ambiente com uma temperatura entre 17°C e 25°C (62°F-77°F) e uma humidade entre 55% e 75%.

2 Leia cuidadosamente o manual de instruções (Anexo A) e proceda à instalação da incubadora.

Figura A

Ícones e símbolos:
1: Botão de definição de funções
2: Botão do gira-ovos automático
3: Indicador LED de dia de eclosão
4: Indicador LED de reabastecimento de água
5: Símbolo da unidade de medida
6: Símbolo de aquecimento
7: Símbolo de leitura das instruções

Funções:

F01: Unidade de medida °C/°F — **F02: Lembrete de reabastecimento de água**

As funções F01 e F02 só podem ser definidas após a ligação da ficha à tomada, depois do aparecimento do modelo de incubadora (C16) no ecrã, pressionando simultaneamente os botões ▲ e ▼. Quando o ecrã mostrar o indicador LED ◀ no botão (Figura A-2) para selecionar a unidade de medida desejada, a unidade de medida (°C ou °F) permanecerá ativa no ecrã, como mostra a figura A - 5 e permanecerá ativa durante toda a incubação.
Para passar à função seguinte, F02 (seleção/deseleção do lembrete de reabastecimento de água) pressione o botão ▲. Para ativar o lembrete de reabastecimento de água, pressione o botão ▼ a partir do ecrã, pressione o botão ▼. A função F02 permite ativar ou desativar o indicador LED ◀ do lembrete de reabastecimento de água na tanque dedicado. Se estiver ativo, o indicador LED ◀ aparece no ecrã de dois em dois dias, indicando o ícone correspondente (ver figura A-4).
Para confirmar a configuração, aguarde cerca de 15 segundos sem pressionar nenhum botão
Alteração de funções: Cada vez que desejar alterar estas definições, terá de desligar a ficha da tomada e proceder como descrito acima.

Definições

Configurações por defeito:
A incubadora saí da fase de produção já preparada para incubar ovos de galinha e aves comuns, com uma configuração 21 dias e uma temperatura de 37,8°C (100°F), o gira-ovos estará ativo e ligado quando o ecrã mostrar o indicador LED ◀ no botão (Figura A-2)
Quando ligado pela primeira vez, a máquina ajustar-se-á automaticamente para atingir e manter uma temperatura constante de 37,8°C (100°F).

Alterar configurações:
As definições podem ser alteradas em qualquer altura, seguindo as instruções fornecidas.

Temperatura
Para visualizar a temperatura definida, pressione o botão ▲. Para alterar a temperatura definida, pressione o botão ▲ durante cerca de 5 segundos até os dígitos da temperatura começarem a piscar, e em seguida utilize o botão ▼ ou ▲ para diminuir ou aumentar os graus conforme desejado.
Após definir a temperatura, solte o botão e aguarde 5 segundos para sair da fase de definição.
Nota: a temperatura pode ser definida entre 25°C e 50°C (77°F-122°F) .

Dias de incubação
Para ver os dias definidos, pressione o botão ▼
Para alterar o número de dias estabelecido, pressione o botão ▼ durante cerca de 5 segundos até os dígitos começarem a piscar, e em seguida pressione o botão ▼ ou ▲ para diminuir ou aumentar o número de dias.
Após definir o número de dias, solte o botão e espere 5 segundos para sair da fase de definição.
Nota: o número de dias pode ser definido de 1 a um máximo de 40

Gira-ovos
Verifique o indicador LED ◀ do botão do gira-ovos (Figura A - 2) está ativo no ecrã; se necessário, pode ser desativado mantendo pressionado o botão (Figura A - 2) durante alguns segundos até que o indicador LED ◀ desapareça do ecrã.
Note que nos três dias anteriores à ecloisão, o gira-ovos desliga-se automaticamente e não pode ser realizado até uma nova configuração, o indicador LED ◀ desaparecerá do ecrã. (Figura A-2)
O movimento do compartimento porta-ovos terá lugar a cada 50 minutos, com a duração de cerca de 40 segundos, durando num posição em que os ovos nunca estejam no mesmo ângulo.
A rotação através sobre os ovos com um movimento ondulatório e uma inclinação máxima de 8°.

Todas as funções e configurações permanecerão guardadas durante todo o período de incubação. Se quiser alterar a configuração de uma função, é necessário desconectar uma nova configuração.
Note-se que, a cada nova incubação, será necessário proceder à regulação desejada, ou seja, definir a temperatura e o número de dias de incubação, e ativar o gira-ovos, se necessário.

GR Διαβάστε προσεχτικά τους κανόνες ασφαλείας που περιγράφονται στο παράρτημα A. Το Εκκολαπτήριο είναι εφοδιασμένο με μια ασφάλεια
της οποίας τα χαρακτηριστικά αναγράφονται στην ετικέτα της
ασφαλειοθήκης (Παράρτημα D)

1 Αφαιρέστε το εκκολαπτήριο από τη συσκευασία.
Συναρμολογήστε την μηχανή όπως υποδεικνύεται στο σχέδιο βήμα 1 και τοποθετείστε την πάνω σε μια στιβαχτή επιφάνεια σε ύψος περίπου 80 cm και σε ένα περιβάλλον με θερμοκρασία από 17°C έως 25°C (62°F - 77°F) και με υγρασία μεταξύ 55% και 75%.

2 Διαβάστε προσεχτικά το εγχειρίδιο χρήσης (Παράρτημα A) και προχωρήστε με το στήσιμο του εκκολαπτηρίου.

σχέδιο A

Εικόνες και σύμβολα:
1: κουμπί ρύθμισης λειτουργιών
2: κουμπί αυτόματο περιστροφή αυγών
3: led ένδειξη ημέρας εκκολαψίας
4: led ένδειξη ανεφοδιασμού νερού
5: σύμβολο μονάδας μέτρησης
6: σύμβολο θέρμανσης
7: σύμβολο ανάγνωσης οδηγιών

Λειτουργίες:

F01: Μονάδα μέτρησης °C/°F — **F02: Μνήμη ανεφοδιασμού Νερού**

Οι λειτουργίες F01 και F02 μπορούν να ρυθμιστούν μόνο και αποκλειστικά μετά από την τοποθέτηση του καλωδίου στην πρίζα, έπειτα από την εμφάνιση του εκκολαπτηρίου (C16) στην οθόνη, πιέζοντας ταυτόχρονα το κουμπί ▲ και ▼. Μόλις εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη F01 (επιλογή μονάδας μέτρησης °C/°F) πιέστε το κουμπί ▼ για να επιλέξετε τη μονάδα μέτρησης που επιθυμείτε (μονάδα της μέτρησης (°C ή °F) θα παραμείνει ενεργοποιημένη στην οθόνη όπως υποδεικνύεται στο σχέδιο A - 5 και θα παραμείνει ενεργή σε όλη τη διάρκεια της επώασης. Για να περιηγηθείτε στην επόμενη λειτουργία, F02 (επιλογή/ακύρωση μνήμης ανεφοδιασμού νερού) πιέστε το κουμπί ▲. Για να επιλέξετε ή ανεξαρτητοποιήσετε τη μνήμη ανεφοδιασμού νερού από την οθόνη, πιέστε το κουμπί ▼. Η λειτουργία F02 επιτρέπει την ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση της ενδείξης led ◀ που αντιστοιχεί στην σχετική υπενθύμιση ανεφοδιασμού νερού στην ανάλογη λεκάνη. Εάν είναι ενεργή, η ένδειξη led ◀ εμφανίζεται στην οθόνη κάθε δύο μέρες, εμφανίζοντας την αντίστοιχη εικόνα (βλέπε σχέδιο A-4).
Για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση, περιμένετε περίπου 15 δευτερόλεπτα χωρίς να πιέσετε κάποιο κουμπί
Αλλαγή λειτουργιών: Κάθε φορά που θα που θα χρειαστεί να αλλάξετε αυτές τις ρυθμίσεις, είναι αναγκαία η αφαίρεση του καλωδίου από την πρίζα και να ακολουθήσετε τις οδηγίες που αναφέρθηκαν παραπάνω.

Ρυθμίσεις

Ρυθμίσεις προκαθορισμένες(default):
Το εκκολαπτήριο έβγαινε από τη φάση παραγωγής με δυνατότητα εκκόλαψης αυγών κότας και κοινών πουλερικών, έπειτα από την εμφάνιση του μενού εκκολαπτηρίου (C16) στην οθόνη, πιέζοντας ταυτόχρονα τα κουμπιά ▲ και ▼. Μόλις εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη F01 (επιλογή μονάδας μέτρησης °C/°F) πιέστε το κουμπί ▼ για να επιλέξετε τη μονάδα μέτρησης που επιθυμείτε (μονάδα της μέτρησης (°C ή °F) θα παραμείνει ενεργοποιημένη στην οθόνη όπως υποδεικνύεται στο σχέδιο A - 5 και θα παραμείνει ενεργή σε όλη τη διάρκεια της επώασης. Για να περιηγηθείτε στην επόμενη λειτουργία, F02 (επιλογή/ ακύρωση μνήμης ανεφοδιασμού νερού) πιέστε το κουμπί ▲. Για να επιλέξετε ή ανεξαρτητοποιήσετε τη μνήμη ανεφοδιασμού νερού από την οθόνη, πιέστε το κουμπί ▼. Η λειτουργία F02 επιτρέπει την ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση της ενδείξης led ◀ που αντιστοιχεί στην σχετική υπενθύμιση ανεφοδιασμού νερού στην ανάλογη λεκάνη. Εάν είναι ενεργή, η ένδειξη led ◀ εμφανίζεται στην οθόνη κάθε δύο μέρες, εμφανίζοντας την αντίστοιχη εικόνα (βλέπε σχέδιο A-4).
Για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση, περιμένετε περίπου 15 δευτερόλεπτα χωρίς να πιέσετε κάποιο κουμπί
Αλλαγή λειτουργιών: Κάθε φορά που θα που θα χρειαστεί να αλλάξετε αυτές τις ρυθμίσεις, είναι αναγκαία η αφαίρεση του καλωδίου από την πρίζα και να ακολουθήσετε τις οδηγίες που αναφέρθηκαν παραπάνω.

Ρυθμίσεις

Ρυθμίσεις προκαθορισμένες(default):
Το εκκολαπτήριο έβγαινε από τη φάση παραγωγής με δυνατότητα εκκόλαψης αυγών κότας και κοινών πουλερικών, έπειτα από την εμφάνιση του μενού εκκολαπτηρίου (C16) στην οθόνη, πιέζοντας ταυτόχρονα τα κουμπιά ▲ και ▼. Μόλις εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη F01 (επιλογή μονάδας μέτρησης °C/°F) πιέστε το κουμπί ▼ για να επιλέξετε τη μονάδα μέτρησης που επιθυμείτε (μονάδα της μέτρησης (°C ή °F) θα παραμείνει ενεργοποιημένη στην οθόνη όπως υποδεικνύεται στο σχέδιο A - 5 και θα παραμείνει ενεργή σε όλη τη διάρκεια της επώασης. Για να περιηγηθείτε στην επόμενη λειτουργία, F02 (επιλογή/ ακύρωση μνήμης ανεφοδιασμού νερού) πιέστε το κουμπί ▲. Για να επιλέξετε ή ανεξαρτητοποιήσετε τη μνήμη ανεφοδιασμού νερού από την οθόνη, πιέστε το κουμπί ▼. Η λειτουργία F02 επιτρέπει την ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση της ενδείξης led ◀ που αντιστοιχεί στην σχετική υπενθύμιση ανεφοδιασμού νερού στην ανάλογη λεκάνη. Εάν είναι ενεργή, η ένδειξη led ◀ εμφανίζεται στην οθόνη κάθε δύο μέρες, εμφανίζοντας την αντίστοιχη εικόνα (βλέπε σχέδιο A-4).
Για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση, περιμένετε περίπου 15 δευτερόλεπτα χωρίς να πιέσετε κάποιο κουμπί
Αλλαγή λειτουργιών: Κάθε φορά που θα που θα χρειαστεί να αλλάξετε αυτές τις ρυθμίσεις, είναι αναγκαία η αφαίρεση του καλωδίου από την πρίζα και να ακολουθήσετε τις οδηγίες που αναφέρθηκαν παραπάνω.

RU Внимательно ознакомиться с правилами по безопасности, приведенными в приложении A. Инкубатор оснащён плавким предохранителем, характеристики которого приведены на этикетке держателя плавкого предохранителя (Приложение D).

1 Вынуть инкубатор из упаковки.
Собрать устройство в соответствии с указанным рисунка фаза 1 и положить его на ровную поверхность высотой приблизительно 80 cm в помещении с температурой от 17°C до 25°C (62°F- 77°F) и относительной влажностью от 55% до 75%.

2 Внимательно ознакомиться с руководством по эксплуатации (Приложение A) и выполнить настройку инкубатора.

Figura A

Иконки и символы:
1: кнопка настройки функций
2: кнопка автоматического механизма переворачивания яиц
3: светодиодный индикатор дней выклупления
4: светодиодный индикатор необходимости добавления воды
5: символ единицы измерения
6: символ нагрева
7: символ ознакомления с инструкциями

Функции:

F01: Единица измерения °C/°F — **F02: Напоминание о необходимости добавления воды**

Функции F01 и F02 можно устанавливать только и исключительно вставляя вилку в розетку сети, после отображения модели инкубатора (C16) на дисплее, одновременно нажимая кнопки ▲ и ▼. Когда на дисплее отобразится F01 (выбор единицы измерения °C/°F), следует нажать кнопку ▼ для выбора желаемой единицы измерения (единица измерения (°C или °F) останется активированной на дисплее в соответствии с указанным рисунка A - 5 на протяжении всего периода инкубации. Для перехода к следующей функции F02 (выбор/отмена выбора напоминания о необходимости добавления воды) следует нажать кнопку ▲. Для выбора или отмены выбора напоминания о необходимости добавления воды на дисплее, следует нажать кнопку ▼. Функция F02 позволяет активировать или деактивировать светодиодный индикатор ◀ соответствующий напоминанию о необходимости добавления воды в специальную ванночку. При активации, светодиодный индикатор ◀ появляется на дисплее каждые два дня, с указанием соответствующей иконки (см. рисунок A-4).
Для подтверждения настройки подождать около 15 секунд, на нажимая какую-либо кнопку.
Изменение функций: Каждый раз при необходимости изменить эти настройки, необходимо вынуть вилку из розетки сети и действовать в соответствии с приведенными выше указаниями.

Настройки

Настройки по умолчанию:
Инкубатор выходит с завода в уже готовом виде для инкубации яиц курицы и птицы, с настройкой 21 дня и температурой 37,8°C (100°F), можно подтверждения яиц является активированным и включенным при появлении на дисплее светодиодного индикатора ◀ в соответствии с кнопкой (Рисунок A-2). При первом включении устройство регулируется автоматически для достижения и поддерживания постоянной температуры 37,8°C (100°F).

Изменение настроек:
Настройки могут быть изменены в любой момент времени, следуя приведенным инструкциям

Температура
Для визуализации установленной температуры следует нажать кнопку ▲. Для изменения установленной температуры следует нажать кнопку ▲ около 5 секунд пока отображающие температуру цифры не начнут мигать, затем при помощи кнопок ▼ или ▲ уменьшить или увеличить желаемые для. После нажатия отпустить кнопку и подождать 5 секунд для выхода из фазы настройки.
ПРИМЕЧАНИЕ: можно устанавливать температуру в диапазоне от 25°C до 50°C (77°F-122°F).

Дни, необходимые для инкубации
Для визуализации установленных дней, следует нажать кнопку ▼. Для изменения установленных дней, следует нажать кнопку ▼ на протяжении около 5 секунд пока цифры не начнут мигать, затем при помощи кнопок ▼ или ▲ уменьшить или увеличить желаемые дни. После нажатия отпустить кнопку и подождать 5 секунд для выхода из фазы настройки.
ПРИМЕЧАНИЕ: можно устанавливать дни от 1 до максимум 40

Механизм переворачивания яиц
Проверить, что светодиодный индикатор ◀ соответствующий кнопке механизма переворачивания яиц (Рисунок A-2), активирован на дисплее; при необходимости, если кнопка выключить, удерживая кнопку (Рисунок A - 2) в течение нескольких секунд пока светодиодный индикатор ◀ не исчезнет с дисплея. Примечание, что за три дня до выклупления механизм переворачивания яиц отключается автоматически и при настройке, вновь активировать его до новой настройки, светодиодный индикатор ◀ исчезнет с дисплея. (Рисунок A-2). Движение отсека для яиц происходит каждые 50 минут в течение около 40 секунд с остановкой в положении, обеспечивающем положение яиц, никогда при одинаковом наклоне. Механизм переворачивания яиц будет выдерживать на яйца волнообразным движением с максимальным наклоном 8°.

Все выбранные функции и настройки сохраняются в памяти в течение всего периода инкубации. В случае необходимости изменить одну из функций необходимо отсоединить новую настройку.
Следует отметить, что при каждой новой инкубации необходимо выполнить желаемую настройку, в любом случае, следовательно установить температуру и количество дней инкубации и при необходимости включить механизм переворачивания яиц.

RO Citiți cu atenție regulile de siguranță descrise în anexa A
Incubatorul este echipat cu o siguranță, caracteristicile
acesteia sunt indicate pe etichetele suportului de siguranță (Anexa D)

1 Scoateți incubatorul din ambalaj
Montați mașina ca în figura pasul 1 și poziționați-o pe o suprafață solidă, la o distanță de aproximativ 80 cm, în condițiile unei temperaturi cuprinse între 17°C și 25°C (62°F-77°F) și umiditate cuprinsă între 55% și 75%.

2 Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni (Anexa A) și procedați la configurarea incubatorului.

Figura A

Icoane și simboluri:
1: Buton de configurare funcțiuni
2: Buton de răsucire automată a ouălor
3: Led indicator de zi de eclozare
4: Led indicator de realimentare cu apă
5: Simbol unitate de măsură
6: Simbol de încălzire
7: Simbol citire instrucțiuni

Funcțiuni:

F01: Unitate de măsură °C/°F — **F02: Memo reumplere apă**

Funcțiunile F01 și F02 se pot configura numai și exclusiv după introducerea ștecherului în priză, pe ecranul care va apărea modelul de incubator (C16), apăsând simultan butoanele ▲ și ▼. Atunci când ecranul va afișa indicatorul LED ◀ pe butonul (Figura A-2) pentru a selecționa unitatea de măsură dorită (°C sau °F), ecranul va rămâne activ și pe parcursul întregii durate a incubației, așa cum este ilustrat în figura A - 5. Pentru a trece la funcția următoare, F02 (selecție/deselecție memo reumplere apă), apăsați butonul ▲. Pentru a selecționa sau a dezactiva memo reumplere apă pe ecran, apăsați butonul ▼. Funcția F02 permite activarea sau dezactivarea led-ului indicator ◀ corespunzător memo reumplere apă din cuva dedicată. Dacă este activă, led-ul indicator ◀ va apărea pe ecran la fiecare 2 zile, cu pictograma corespunzătoare (vezi figura A-4).
Pentru a confirma configurația, este suficient să nu apăsați nicio tastă timp de aproximativ 15 secunde.
Schimbarea funcțiunilor: Ori de câte ori este necesar să modificați aceste setări, este necesar ca mașina să fie deconectată de la rețea și apoi să urmați instrucțiunile de mai sus.

Configurare

Configurări implicite:
Incubatorul este livrat de la producție cu o configurare de 21 de zile și o temperatură de 37,8°C (100°F), ochiul de bou este activ și se va aprinde pe ecran indicatorul ◀ , în funcție de butonul (Figura A-2). La prima pornire, mașina se reglează automat pentru a atinge și menține o temperatură constantă de 37,8° (100°F).

Modificarea configurațiilor:
Este posibilă modificarea setărilor în orice moment, respectând instrucțiunile date.

Temperatura
Pentru a vizualiza temperatura setată, apăsați butonul ▲. Pentru a vizualiza temperatura setată, apăsați butonul ▲ timp de aproximativ 5 secunde, până ce cifrele care reprezintă temperatura vor începe să clipească, apoi folosiți butonul ▼ sau ▲ pentru a reduce sau a mări gradele dorite. După ce ați setat temperatura, eliberați butonul și așteptați 5 secunde pentru a ieși din fazele de configurare.
Atenție: este posibilă setarea temperaturii între 25°C și 50°C (77°F-122°F).

Zile de incubație
Pentru a vizualiza zilele setate, apăsați butonul ▼.
Pentru a modifica numărul de zile setate, apăsați butonul ▼ timp de aproximativ 5 secunde, până ce cifrele care reprezintă numărul de zile vor începe să clipească, apoi folosiți butonul ▼ sau ▲ pentru a reduce sau a mări numărul de zile dorite.
După ce ați setat numărul de zile, eliberați butonul și așteptați 5 secunde pentru a ieși din fazele de configurare.
Atenție: este posibilă setarea numărului de zile de la 1 la maxim 40.

Ochiul de bou
Verificați dacă ledul indicator ◀ al butonului ochiului de bou (Figura A-2) este activ pe ecran; dacă este necesar, ledul poate fi dezactivat ținând butonul apăsat câteva secunde, până ledul indicator ◀ dispare de pe ecran.
Rețineți faptul că în cele trei zile anterioare eclozării, ochiul de bou se va opri automat și nu va mai funcționa decât la o nouă configurare, ledul indicator ◀ va dispărea de pe ecran. (Figura A-2)
Mișcarea compartimentului pentru ouă se va produce la fiecare 50 de minute, pe o durată de aproximativ 40 de secunde, în poziția în care ouăle nu se vor găsi niciodată în aceeași poziție.
Rotația se va efectua peste ouă cu o mișcare ondulatorie și o înclinație maximă de 8°.

Toate funcțiile și configurațiile vor rămâne salvate pe parcursul perioadei de incubație. Dacă se dorește schimbarea unei funcțiuni, este necesar ca noua configurație a acesteia să fie dezactivată.
Este necesar ca, la fiecare nouă incubație, mașina de incubat să fie reglată la dorință, adică temperatura și numărul de zile de incubație, și activarea ochiului de bou, dacă este necesar.

HU Olvassa el figyelmesen a mellékelt biztonsági szabályokat az A melléklet szerint.
Az inkubátor egy biztosítékkal van felszerelve, amelyek jellemzőit
a biztosítéktartó címke tartalmazza (D melléklet)

1 Vegye ki az inkubátort a csomagolásból.
Szerelje fel a gépet a 1. ábra szerint, majd egy szilárd felszínre helyezve, kb. 80 cm magasságban, olyan helyiségben, ahol a hőmérséklet 17°C és 25°C (62°F-77°F) és a páratartalom 55% és 75% közötti.

2 Figyelmesen olvassa el a kezelési útmutatót (A melléklet) és kezdje meg az inkubátor beállítását.

A ábra

Ikonok és szimbólumok:
1: Funkcióbeállító gomb
2: Automatikus tojásforgató gomb
3: Kikelési napot jelző led
4: Vízpótlás jelzőfénye
5: Mértékegység szimbóluma
6: Fűtés szimbóluma
7: Olvasási útmutató szimbóluma

Funkciók:

F01: Mértékegység °C/°F — **F02: Vízpótlás emlékeztető**

Az F01 és F02 funkciók csak és kizárólag a dugaszolás utáni, a kijelzőn megjelenő inkubátor (C16) megjelenése utáni, egyszerre a ▲ és ▼ gombok megnyomásával állíthatók be. Amikor az F01 funkció (mértékegység kiválasztása °C vagy °F) megjelenik a kijelzőn, nyomja meg a ▼ gombot a kívánt mértékegység kiválasztásához (°C vagy °F), ez az egyszer bekapcsolva marad a kijelzőn, ahogyan az a 5. ábrán látható, és az egész inkubálási folyamat alatt aktív marad. A következő funkcióra, F02 (vízpótlás emlékeztető bekapcsolása/kikapcsolása) lépéshez nyomja meg a ▲ gombot. A vízpótlás emlékeztető bekapcsolásához vagy kikapcsolásához nyomja meg a ▼ gombot a kijelzőn. Az F02 funkció lehetővé teszi a vízpótlás emlékeztető led ◀ bekapcsolását vagy kikapcsolását a dedikált tartályban. Ha be van kapcsolva, a led ◀ minden kétnapos napon megjelenik a kijelzőn, a megfelelő szimbólumot (lásd A-4 ábra) megjelenítve.
A beállítás megerősítéséhez néhány másodpercet vegyen igénybe, anélkül, hogy bármilyen gombot megnyomna.
Funkciók módosítása: Amennyiben szükséges a funkciókat módosítani, az inkubátor áramellátását szüntessen meg, majd kövesse a fent leírt utasításokat.

Beállítás

Gyári beállítás:
Az inkubátor a gyártósorról szállítva van beállítva, hogy tyúk- és más szárnyas madarak tojásait 21 napon keresztül 37,8°C (100°F) hőmérsékleten és szabályos fordítás mellett kikeltessen. Amikor az inkubátor az áramellátás miatt bekapcsolódik, a kijelzőn megjelenik a ◀ jelzőfény, a fordítás aktív. Az inkubátor az áramellátás miatt bekapcsolódik, a hőmérséklet szabályozása automatikusan megkezdődik, és az inkubátor 37,8° (100°F) hőmérsékleten tartja a tojásokat.

Beállítás módosítása:
Szükséges esetben bármikor módosíthatja a beállításokat, a mellékelt utasítások szerint.

Hőmérséklet
A beállított hőmérséklet megjelenítéséhez nyomja meg a ▲ gombot. A beállított hőmérséklet megjelenítéséhez nyomja meg a ▲ gombot kb. 5 másodpercig, amíg a hőmérsékletet jelző számjegyek villogni kezdenek, majd a ▼ vagy ▲ gombot használva csökkentse vagy emelje a kívánt hőmérsékletet. Miután beállította a kívánt hőmérsékletet, engedje el a gombot, és 5 másodpercet várjon, hogy kilépjen a beállítási fázisból.
Figyelem: a hőmérséklet 25°C és 50°C (77°F-122°F) közötti tartományban állítható be.

Kikelési napok
A beállított kikelési napok megtekintéséhez nyomja meg a ▼ gombot.
A beállított kikelési napok módosításához nyomja meg a ▼ gombot kb. 5 másodpercig, amíg a kikelési napokat jelző számjegyek villogni kezdenek, majd a ▼ vagy ▲ gombot használva csökkentse vagy emelje a kívánt kikelési napok számát. A beállítás megerősítéséhez néhány másodpercet vegyen igénybe, anélkül, hogy bármilyen gombot megnyomna.
Figyelem: a kikelési napok száma 1 és maximum 40 napja lehet.

Tojásforgató
Ellenőrizze, hogy a tojásforgató led ◀ a megfelelő gombon (Figura A-2) aktív legyen a kijelzőn; szükséges esetben a led ◀ kikapcsolhatja, a gombon (Figura A-2) néhány másodpercig tartva, amíg a tojásforgató led ◀ el nem tűnik a kijelzőről.
Figy